

第四課 便利个交通網

第一幕

時間：拜六暗晡¹

人物：阿爸、阿姆、阿煥(國中三年生)、阿婷(小學二年生)

地點：廳下

(阿婷、阿哥坐在廳下，阿爸同阿姆在該準備愛轉臺南老屋个等路，阿姆嘍嘍
嘍嘍緊點東西……)

阿煥：阿爸，天光日愛坐幾多點个車？愛幾早²跣？

阿 爸：佢等坐八點个車，大體六點半邊跣斯使得咧！

阿婷：該又會像上擺个樣，轉到阿奶屋家斯過畫鉢³咧係無？恁泥
又使得食鐵路便當哩啲，還好哪⁴！

(阿婷暢去緊跳緊拍手。)

阿 姆：(笑緊講)毋使暢恁遠⁵，天光朝脣⁶成十點⁷斯會到臺南咧！

阿婷：敢有⁸恁遠？又毋係用飛个，哪有好⁹恁早到！

阿 爸：惹嫲¹⁰，天光日坐个係高鐵，毋係坐火車。

阿煥：偃有上網查過，這下坐高鐵到臺南毋使兩點鐘斯到咧。

阿 姆：係啊！因致到阿奶該，差毋多十點空¹¹忒等，煮當畫飯¹²還
襪線襪線¹³。

第二幕

時間：拜日朝脣

人物：阿爸、阿媽、阿煥、阿婷

地點：臺北捷運文湖線科技大樓站

(阿媽牽緊阿婷个手，阿爸同阿煥手項攞核等路，歸屋家人共下在捷運科技大樓站，準備愛坐捷運到臺北高鐵站坐車。捷運站裡肚當多人，毋過，逐儕都當有規矩排列、照順序行。)

阿 爸：加下添¹⁴等捷運个時節，毋好超過黃線，驚怕車來該下會有危險喔！

阿婷：阿爸，俚知，行忒儂會分風攪入去¹⁵，著無¹⁶？

阿 爸：著！著！著！阿婷還精¹⁷喔！

阿煥：還有¹⁸，等上車个人愛排在兩片析个線路項，中央愛留分落車个人客過；還愛記得，捷運站肚使毋得食東西。

阿 爸：唉哉！阿煥講來細喔！（阿煥分阿爸褒去，暢都尾行行¹⁹）

阿 媽：車來哩啲，好準備上車咧！（阿婷歸屋家人行上捷運）

阿婷：阿媽，該片有位，來去該坐啊！

阿煥：阿婷，使毋得喔！該深藍色个凳係博愛座，愛分老、弱、婦、孺坐个。

阿 媽：著！阿煥恁會、恁曉得²⁰。

第三幕

時間：禮拜日朝脣

人物：阿爸、阿媽、阿煥、阿婷

地點：臺北車頭、高鐵站、高鐵車肚

(臺北車頭人尖人²¹，逐個人都行當遠，阿婷歸屋家人躡緊人陣行去高鐵個柵門，拿票通過柵門。)

阿婷：(拉核阿媽个手)阿媽，遽遽，遽遽來去坐車。

阿 媽：阿婷，毋使恁鬥緊²²，車枋²³旨到，愛先在這大廳等，車到咧，正使得入月臺。愛乖喔！坐到臺南愛點零鐘²⁴，在車肚毋好像山巛²⁵个樣喊喊喝喝，正毋會吵著人。

阿婷：同坐飛行機當像，愛等時間到正使得入去喔。

阿 爸：著！

(上車了後，阿婷同阿哥坐在窗門脣項，目金金²⁶緊看外背个景色)

阿婷：走還遽喔！外背个電火楯²⁷咻——聲下斯過去咧。

阿煥：風景還靚哪！歸大片青荷荷个田，親像一大坵青色个地毯，同上擺去日本坐飛行機該下，看著歸片白雪雪个雲，共樣恁靚。

阿婷：係啊！係啊！上擺去日本東京也恁遽，差毋多兩、三點鐘斯到咧。

阿煥：人講東，你斯講西；人講衫，你斯講被。

阿 媽：好咧！若兩儕較細聲兜，毋好吵著人。(阿媽手指揆啊去²⁸，兩姊妹²⁹斯較細聲咧)

阿婷：誼(e')！阿爸，該條係麼个路，仰脣會恁長恁多車？

阿 爸：該哦³⁰！高速公路啊！

阿煥：偃知，高速公路有一條安做中山高速公路，一條安做福爾摩沙 (Formosa)高速公路，有一截³¹看得著海喔！

阿婷：係無？轉該下，去坐巴士行高速公路，好無？

阿 姆：無喔³²！這擺轉臺南，阿爸按算³³愛帶阿奶去澎湖寮。

阿婷：去澎湖噢！該乜愛幾下日正罈！

阿 爸：這下交通當利便，使得講既經發展到「一日生活圈」，去澎湖一日斯罈咧；偲對嘉義布袋坐船過去，大約點半鐘³⁴斯會到，寮到暗正坐飛行機轉臺北。

阿 姆：順續³⁵帶阿奶去臺北寮幾日，正送佢轉臺南。

阿婷：吾等乜愛跣，到時轉該下愛坐行高速公路个巴士喔！

阿爸、阿媽：好喔！

(高鐵走來已遽，一路項个風景靚都講毋得³⁶，兩姊妹不時還係會暢都哇哇滾³⁷。)

注釋

1. 暗晡：音 am` bu+，夜晚。
2. 幾早：音 gid` zo^，疑問詞，多早？
3. 過晝鉢爍：音 go` zhiu` bad` lad^，指過了中午時分。
4. 還好哪：音 han` ho^ na+，真好呀！
5. 毋使暢恁遽：音 m` sii` tiong` an` giag^，不用高興得太早。
6. 天光朝脣：音 tien+ gong+ zheu+ shun`，明天早上。
7. 成十點：音 shang` shib` diam^，十點左右。
8. 敢有：音 gam` rhiu+，真的有嗎？
9. 哪有好：音 ne` rhiu+ ho^，哪有可能。
10. 慧嫻：音 ngong` ma`，傻女孩，長輩對女孩的暱稱。
11. 十點空：音 shib` diam` kung`，十點多一些。
12. 煮當晝飯：音 zhu` dong+ zhiu` pon`，煮午餐。
13. 禮線禮線：音 ngiung`sien`ngiung`sien`，時間綽綽有餘。

- 14.加下添：音 ga+ ha`tiam+，是「加一下添」的省略，等會兒。
- 15.攞入去：音 gau^ ngib` ki`，吸進去。
- 16.著無：音 chog` moˇ，疑問詞，對嗎？
- 17.精：音 zin+，聰明、機靈。
- 18.還有：音 han` rhiu+，還有、另外。
- 19.暢都尾佇佇：音 tiong` do+ mui+ dang` dangˇ，形容高興得意的樣子。
- 20.恁曉得：音 an^ hiau^ ded^，這麼懂事。
- 21.人尖人：音 nginˇ ziam+ nginˇ，人擠人。
- 22.鬥緊：音 deu` gin^，趕緊、急迫。
- 23.車枋：音 ca+ biong+，車班。
- 24.點零鐘：音 diam^ lenˇ zhung+，超過一小時半以上的時間。
- 25.山巖：音 san+ ngong`，指見識不多處處表現出少見多怪的人。
- 26.目金金：音 mug^ gim+ gim+，形容目不轉睛的樣子。
- 27.電火楯：音 tien` fo^ dun^，電線桿。
- 28.揆啊去：音 dud^ a+ ki`，用手碰觸一下。
- 29.兩姊妹：音 liong^ zi^ moi`，原意指姊妹兩個人，此指兄妹倆人。
- 30.該哦：音 gai` o，那個嘛！
- 31.一截：音 rhid^ zied`，一小段。截，量詞。
- 32.無喔：音 moˇ o+，不是喔。
- 33.按算：音 on` son`，事先預估。
- 34.點半鐘：音 diam^ ban` zhung+，九十分鐘。
- 35.順續：音 sun` sua`，順便、順道。
- 36.靚都講毋得：音 ziang+ do+ gong^ mˇ ded^，美得無法用言語形容。
- 37.哇哇滾：va` va` gun^，大聲喊叫。

練習一、問題討論

- 1.你試著現下个交通方便無?理由係麼个?

2. 麼个安著「一日生活圈」？你有經驗無？

3. 你盡想愛安排个一日遊覽行程係仰脣个？請講分同學聽。

練習二、語詞運用：選詞填寫，在（ ）項填入適當个語詞。

【七早八早 過晝鉢喇 逐擺 這擺 兩兄弟 兩公姐 暗算

按算

成半點鐘 三點鐘】

阿男同阿帆牯（ ）个外阿婆戴在花蓮縣吉安鄉个莊下，厥等（ ）今年个暑假，愛去該位棧緊來寮。

原旦去外阿婆个屋家，（ ）出門，對臺北坐火車到花蓮愛四點鐘邊，過還愛盤車，（ ）去到斯（ ），跌落飯甑下；（ ），厥等想愛坐飛行機到花蓮，到位正拜託阿舅去機場接厥等。

阿舅講，這下對花蓮市到吉安，（ ）斯到哩啲。吾心肝肚恹，這擺赴食晝斯還早早哪！